

“Insegnare la Verità in Bengali”—Indice dei contenuti degli studi grammaticali 1-65

[Versione stampabile del elenco dei contenuti \(.pdf\)](#)

Studio 1 (Italiano)

1. *Greetings*
Saluti
2. *Singular Pronouns*
Pronomi singolari
3. *Word Order*
L'ordine delle parole
4. *Verb Endings: Present Indicative: Regular*
Desinenze verbali: presente, nei verbi regolari
5. *“আছি” “aachi”, etc.*
“আছি” “aachi”, ecc.

Studio 2 (Italiano)

1. *Thanks, where? here, there, who? brother, sister*
Grazie, dovè? qui, là, chi? fratello, sorella
2. *Use of nouns*
L'uso di sostantivi
3. *Use of adjectives*
L'uso di aggettivi
4. *Relaxation of Definite Article, “The”*
L'articolo determinativo “ il/lo/la/i/gli/le ” di solito omissivo
5. *Word Order*
L'ordine delle parole

Studio 3 (Italiano)

1. *This, that, “Bengali”, “English”, “Italian”*
Questo, quello, “ bengali ”, “ anglais ” et “ italiano ”
2. *Specific emphasis: adding -এ “-i”*
Aggiungere “-ই” “-i” per enfasi
3. *Word Order*
L'ordine delle parole

Studio 4 (Italiano)

1. *Close relatives*
Parenti stretti
2. *A verb’s “Identifying Verbal Noun”*
“ Il sostantivo verbale per identificazione ”
3. *Verb stem*
La radice dei verbi
4. *Polite Imperatives: Second Person*
Imperativi cortesi: la seconda persona

5. *Please!*
Per favore!

Studio 5 (Italiano)

1. *and, again, parting greeting, parents, God, Jehovah*
e, ancora, Arrivederci, genitori, Dio, Geova
2. *Names*
Nomi di denominazione
3. *Questioning, Word Order*
Formulare domande, l'ordine delle parole
4. *Possessive Case Singular—"my", etc.*
Il possessivo al singolare—"mio", ecc.

Studio 6 (Italiano)

1. *Bible, Koran, Yes, No*
Bibbia, Corano, sì, no
2. *Present Tense Singular: "karaa", family*
Tempo presente al singolare: famigliadi verbi come "করা" "karaa"
3. *Second Person Present Regular Verb Ending "-o /-a"*
Desinenza regolaria "-ও /-এ" "-o /-a" della seconda persona

Studio 7 (Italiano)

1. *King, kingdom, preaching, Jesus*
Rei, regno, predicazione, Gesù
2. *Plural Pronouns: Nominative—"we", etc.*
Forma plurale dei pronomi: caso nominativo—"noi", ecc.
3. *Plural Pronouns: Possessive: "our", etc.*
Forma plurale dei pronomi: caso possessivo—"nostro", ecc.
4. *Verbs in plural the same as the singular*
La forma verbale è la stessa al plurale come al singolare.

Studio 8 (Italiano)

1. *learning, faith, prayer, all, many*
Imparare, fede, preghiera, tutto, molto
2. *Nouns in plural: Nominative Case: use of "-এরা" "-eraa"*
Plurale dei nomi: caso nominativo: uso di "-এরা" "-eraa"
3. *Nouns in plural: Nominative Case: use of "-জন" "-jan"*
Plurale dei nomi: caso nominativo: uso di "-জন" "-jan"
4. *Other indications of plurality*
Altri metodi per indicare la pluralità

Studio 9 (Italiano)

1. *Introduction to families of verbs*
Introduzione alle famiglie dei verbi
2. *Verb list: - ending in "-া" "-aa"*
Elenco di verbi: - che terminano in "-া" "-aa"

3. Verb list:- ending in “-ওয়া” “oyaa”
Elenco di verbi:- che terminano in “-ওয়া” “oyaa”
4. Verb list:- ending in “-াণ/াণা” “-aano/-aana”
Elenco di verbi:- che terminano in “-াণ/াণা” “-aano/-aana”
5. Compound verbs and their auxiliary verbs
Verbi composti e loro verbi ausiliari

Studio 10 (Italiano)

1. blessings, fruit, life, picture
benedizioni, frutta, vita, immagine
2. Alternative spellings after character: “ref”—“r`”
Ortografi alternativi dopo il carattere “ref”—“r`”
3. Regular Verbs ending in “-া” “-aa”: Present Tense
Verbi regolari che terminano in “-া” “-aa”: tempo presente

Studio 11 (Italiano)

1. Person, people, meetings, Almighty
persona, gente, adunanze, riunioni, onnipotente
2. Verbs ending in “-য়া” “-oyaa”: Present
Verbi che terminano in “-ওয়া” “-oyaa”: presente

Studio 12 (Italiano)

1. world, violence, destruction, happen, joy, hope
mondo, violenza, distruzione, succedere, gioia, speranza
2. Verbs ending in “-াণা” “-aano/aana”: Present
Verbi che terminano in “-াণা/াণা” “-aano/-aana”: presente

Studio 13 (Italiano)

1. truth, spirit, mind
verità, spirito, mente, (“cuore”), pensiero
2. Causative Verbs ending in “-াণা” “-aano/aana”: Present
Verbi causativi terminanti in “-াণা/াণা” “-aano/-aana”: presente
3. Use of a Causative Verb in God's name “Jehovah”
Un verbo causativo nel nome di Dio, “Geova”

Studio 14 (Italiano)

1. Obligation, Satan, “last days”, sign, opportunity
obbligo, Satana, “ultimi giorni”, segno, opportunità
2. mutual, Watchtower, correct
l'uno verso l'altro, Torre di Guardia, corretto
3. Compound Verbs with the Auxilliary Verb “করা” “karaa”
Verbi composti con il verbo ausiliare “করা” “karaa”

Studio 15 (Italiano)

1. *Compound Verbs with an Auxillary Verb other than “করা” “karaa”*
Verbi composti con un verbo ausiliare diverso da “করা” “karaa”

Studio 16 (Italiano)

1. *Time periods, days of week, months, arrangements*
Periodi di tempo, giorni della settimana, i mesi, arrangiamenti
2. *During, in, on*
Durante. in

Studio 17 (Italiano)

1. *war*
guerra
2. *The Conjunctive “যে” “ye” meaning “that”*
La congiunzione “যে” “ye” significa “che”.

Studio 18 (Italiano)

1. *hand, perfect*
mano, perfetto
2. *“Or”; “Or else” using “না কি” “naa ki”*
“O”; “o no?” utilizzando “না কি” “naa ki”

Studio 19 (Italiano)

1. *various, other, near, reason, effect, benefit, deliverance*
svariati, altro, vicino/imminente, ragione/motivo, effetto, beneficio, liberazione
2. *Plural Possessive of Nouns*
Il possessivo plurale dei nomi personali

Studio 20 (Italiano)

1. *Asking More Questions (Interrogatives)*
Chiedendo più domande (Interrogativi)

Studio 21 (Italiano)

1. *Particles instead of “the” or “a” express definiteness, favour, or form*
Le particelle invece di “il” o “a” esprimono definizione, favore, o forma
 - - *For persons generally*
Le persone in generale
 - - *For things*
Le cose
 - - *Contempt or favour*
Connotazione negativa

Studio 22 (Italiano)

1. *security, hardship, paradise, ransom, salvation, letter, heaven*
sicurezza, privazione, paradiso, saluti, ciao, lettera, cielo

2. *Declensions of Nouns and Pronouns*
Declinazione di nomi e pronomi
3. *Subject, Verb, Predicate, Word Order, 9 “Cases” defined*
Soggetto, verbo, predicato/attributo, ordine delle parole, definizione di 9 “casi”
4. *Declension of Nouns: Endings and Post-positions added to Singular Nouns*
Declinazione di nomi: suffissi e post-posizioni aggiunte ai nomi singolari

Studio 23 (Italiano)

1. *Declension of Pronouns—Stem Foundation*
Declinazione di pronomi—fondamenti delle radici
2. *Declension of Pronouns—Terminations and Post-Positions*
Declinazione dei pronomi: terminazioni e post-posizioni
3. *Declension of Pronouns—all listed in singular and plural*
Declinazione di pronomi—tutti elencati in singolare e plurale
4. *Declension of Pronouns: Familiar “You” – তুই tui*
Declinazione dei pronomi: familiare “tu” – তুই tui
5. *Declension of Nouns—General Notes*
Declinazione dei nomi—Note generali

Studio 24 (Italiano)

1. *More Demonstrative Pronouns*
Altri pronomi dimostrativi

Studio 25 (Italiano)

1. *for, before, after, inside, because of, etc.*
per, dopo, in, perché, ecc.
2. *More Post-Positions*
Altre post-posizioni

Studio 26 (Italiano)

1. *Future Tense (Chalito Style)*
Il futuro (forma semplificata familiare nel stile Chalito)
2. *Future Tense (Sadhu Style)*
Il futuro (forma letterario nel stile Sadhu)

Studio 27 (Italiano)

1. *personal relatives, neighbour, separate*
parenti personali, vicino/prossimo, separato
2. *Gerundives (for Present Participles and Infinitive Nouns)*
Gerundi (per participi presenti e nomi infiniti)
3. *Formation of Present Participles*
Formazione di participi présents
4. *Special Forms of Gerundives*
Forme speciali di gerundi e di participi presenti
5. *Use with an Auxiliary Verb for a continuous action*
Il loro uso con un verbo ausiliario per un'azione continua

Studio 28 (Italiano)

1. *Present Continuous Tense*
Tempo presente continuo:-
 - - *Sadhu Long Form*
Forma lunga nel stile Sadhu

Studio 29 (Italiano)

1. *Present Continuous Tense*
Tempo presente continuo:-
 - - *Chalito Short Form*
Forma breve nel stile Chalito

Studio 30 (Italiano)

1. *studying, way, proof, application, promise, freely*
studiare/studio, modo, prova, applicazione, promessa, liberamente
2. *Infinitive Nouns*
Nomi infiniti

Studio 31 (Italiano)

1. *possibly, normally, slowly, amid, change*
possibilmente, probabilmente, normalmente, lentamente, nel frattempo/ a volte, cambiamento
2. *Adverbial Phrases formed by using a Present Participle*
Frase avverbiali che impiegano un participio presente
3. *Doubling of Adverbs to indicate continuous activity*
Raddoppiamento del participio presente per indicare una condizione continua—
ex .mentre stavo andando – “যেতে যেতে” “yete yete”.

Studio 32 (Italiano)

1. *Invisible, sinless, righteous, characteristic, certain, important*
invisibile, senza peccato, giusto, caratteristica, certo, importante/necessario
2. *Formation of Opposites (Antonyms)*
Formazione di contrari (parole di significato opposto)

Studio 33 (Italiano)

1. *The conjugation of নই, না, নো, নোনা “nai, nao, nay, nan”—“am not”, etc.*
Formazione del senso negativo
La coniugazione di “নই, নাও, নায়, নান” “nai, nao, nay, nan”—“Io non so”, ecc.
2. *নাই “nai”—“does not exist”, “is not so”*
“নাই” “nai”—“non esiste”, “non è così”
3. *না “naa”—“not” when used with verbs except “to be” (present and future tense)*
“না” “naa”—“non” per rendere negativo qualsiasi verbo diverso da “essere” (nel presente o nel futuro)

4. নি “ni”—“did not happen” (past tense)
“নি” “ni”—‘Un’azione (introdotta nel presente) non è avvenuta’.

Studio 34 (Italiano)

1. *Past Indefinite Tense—a simple past tense (similar to Past Historic or Preterite Tenses)*
Il tempo del passato indefinito—tempo del passato semplice. Corrisponde approssimativamente al passato storico o al tempo pretérito di altre lingue o al perfetto in senso generale.
2. *Avoiding use of Simple Past form of* থাক “thaakaa”
Come evitare l’uso della forma passato indefinito/semplice di “থাক” “thaakaa”—“continuare, rimanere”
3. *Recounting of past events using the Present Tense*
Eventi del passato raccontati al tempo presente

Studio 35 (Italiano)

1. *Simple Past Tense in the negative*
Il tempo passato indefinito/semplice nel negativo

Studio 36 (Italiano)

1. *How to open Conditional sentences with “If”:*
Come aprire le frasi condizionali con “Se”:
○ যদি ... “yadi ...” “If ...”
“যদি” “yadi ...” “Se... ”
2. *How to open Conditional sentences with “If” and a negative condition:*
Come aprire le frasi condizionali con “Se” e una condizione negativa:
○ যদি না “yadi naa” “If not”
“যদি না” “yadi naa” “Se ... non ... ”

Studio 37 (Italiano)

1. *Miscellaneous vocabulary*
Vocabolario generale
2. *Collective plural class form*
Forma collettiva plurale

Stude 38 (Italiano)

1. *Questions and answers—Interrogatives, Relative Clauses and Correlative Clauses*
Domande e risposte/affermazioni—interrogativi, clausole relative, et clausole correlative
2. *Interrogatives, e.g. “When ...?”* কখন ... “kakhan ...? Clauses
Interrogativi, es. “Quando ...?” “কখন ...” “kakhan ...?”
3. *Relatives, e.g. “When ...”* যখন ... “yakhan ...”
Clausole relative, es. “Quando ...” “যখন ...” “yakhan ...”
4. *Correlatives, e.g. “then ...”* তখন ... “takhan ...”
Clausole correlative, es. “allora ...” “তখন ...” “takhan ...”

5. *Ways to Avoid Using “Relative + Correlative” Structure*
Modi per evitare l’uso della struttura “relativa + correlativa”

Studio 39 (Italiano)

1. *Use of “until” “পর্যন্ত” “paryanta”*
L’uso di “finché” e di “fino a”—“পর্যন্ত” “paryanta”
2. *Spelling with double “y” after “r-” “Ref”*
L’ortografia in stile Sadhu con doppia “য” “y” dopo “r-” “Ref”
3. *Use of negative in “while...not”*
L’uso di negativo in “Finché non viene eseguita un’azione”

Studio 40 (Italiano)

1. *Methods of describing the purpose or detail of an action*
Metodi di descrizione dello scopo o del dettaglio di un’azione
- *- Gerundive in “for the purpose of doing...”*
Gerundivo in “per lo scopo di...”
 - *- Possessive of the “Identifying” Verbal Noun*
Possessivo del ‘sostantivo verbale per identificazione’
 - *- “So as to do...” with “জান্য” “janya”*
“Per fare ... / in modo” con “জন্য” “janya”
 - *- Possessive Suffix “-baar”*
Suffisso possessivo “-বান্ন” “-baar”
 - *- Various uses of the Possessive Verbal Noun*
Vari usi del sostantivo verbale possessivo
 - *- “So that...” with “যেন” “yena”*
“Così che” con “যেন” “yena”
 - *- “lest”, “so that not” - “পাছে” “paache”*
“Per paura che ...”, “per evitare che...” “পাছে” “paache”
 - *- Other Expressions Using the “Identifying” Verbal Noun*
Altre espressioni che utilizzano il ‘sostantivo verbale per indentificazione’
 - *- Other Expressions Using the Present Participle*
Altre espressioni che utilizzano il participio presente

Studio 41 (Italiano)

1. *Methods of stating the cause of an effect:*
Metodi per dichiarare la causa di un effetto
- *- Use of a conjunctive*
Parola o frase congiuntiva o connettiva
 - *- “Since”, “having said”, “given that ...” - “বলে” “... bale” assumption*
“Poiché, avendo detto, ammesso che ...”—“... বলে” “... bale”
 - *- “In doing ...” situation*
“Facendo...”, “Essendo avvenuto ...”

Studio 42 (Italiano)

1. *Consequences*
Una causa e sue conseguenze

2. *Miscellaneous vocabulary*
Vocabolario generale

Studio 43 (Italiano)

1. *Imperatives (Long and Short Forms):*
Imperativi (forme lunghe e brevi)
 - - *Three Tense Forms and the emphatic use of “না” “naa”*
Tre tempi e l’uso enfatico di “না” “naa”
 - - *Present Imperative*
L’imperativo presente
 - - *Future Imperative in the Second Person*
L’imperativo futuro della seconda persona
 - - *Future Tense*
Tempo futuro
2. *Conflicting uses of “না” “naa”*
Usi contrari di “না” “naa”
3. *Compelling and Forbidding*
Come forzare o vietare un’azione
4. *Hortative Inducement Regarding First or Third Persons*
Esortazione per la prima o la terza persona
5. *Variations in Spelling*
Ortografia—nel stile Chalito e nel stile Sadhu, e variazioni nell’ortografia
6. *Hortation—“Let it be that” using “যেন” “yena”*
Esortazione “Lascia che sia così ...” con “যেন” “yena”
7. *Possibility—“Whatever...” “যা... না কেন” “yaa ... naa kena”*
Forma hortativa o imperativa con “যা... না কেন” “...naa kena”

Studio 44 (Italiano)

1. *Repeated verbs in responses*
Repetizione dei verbi nelle risposte

Studio 45 (Italiano)

1. *Past (or Perfect) Participles:*
Participi passati (o perfetti)
 - - *Sadhu form, Chalito form, exceptions*
Forme nel stile Sadhu, forme nel stile Chalito, e eccezioni

Studio 46 (Italiano)

1. *Perfect Tenses: past, present, future*
I tempi perfetti (in teoria): passato perfetto / trapassato prossimo, passato prossimo, futuro anteriore
2. *Present Perfect and Past Perfect construction*
Formazione del passato prossimo e del trapassato prossimo/passato perfetto

3. *Colloquial use of "Past Perfect" as a simple past tense*
L'uso colloquiale di "trapassato prossimo" come passato semplice
4. *Ways to express a Future Perfect situation*
Trasmettere il significato di una situazione futura anteriore

Studio 47 (Italiano)

1. *Past Participle application:-*
L'uso di participi passati (o perfetti) :-
 - *- as an adjective*
— come aggettivi
 - *- in an adverbial phrase*
— in frasi avverbiali
 - *- to make a compound verb*
— in alcuni verbi composti
 - *- listing a series of actions*
— in una breve dichiarazione di una serie di azioni

Studio 48 (Italiano)

1. *Using the "Identifying" Verbal Noun*
L'uso di verbi come nom: "il nome verbale identificativo"

Studio 49 (Italiano)

1. *Conditional Participle — "if an action were done"*
Formazione e l'uso di participi condizionali—"se si sarebbe svolta un'azione"
2. *Parallel conditions in clauses*
Frase che contengono clausole parallele con condizione o occorrenze contrarie
3. *Negative conditions*
Condizioni negative

Studio 50 (Italiano)

1. *Past Frequentative Tense:-*
Azioni continue nel passato o semplificate in generale—"Il frequentativo":-
 - *- construction, exceptions*
— costruzione, eccezioni
 - *- simplified expression*
— espressioni semplificate
 - *- "was" ongoing + "থাকত" "thaakaa"*
— "ha [/ avrebbe] continuato ad essere" + "থাকত" "thaakaa"
 - *- Chalito form*
— Forma nel stile di Chalito
 - *- Sadhu form*
— Forma nel stile di Sadhu
 - *- location of negative*
— posto del negativo
2. *Past Continuous Tense:-*
Tempo passato continuo—es. "lui stava vedendo [/ mostrando]":-

- - stem ending in a consonant
— Radice che termine in una consonante
- - stem ending in a vowel
— Radice che termine in una vocale

Studio 51 (Italiano)

1. *One's self, personally, own:-*
“se stesso”, “sé di sé”, personalmente :-
 - - “নিজে” “nije”, “স্বয়ং” “svayan^o”
 - - “আপনি” “aapani”, “আপন” “aapan”
2. *Of oneself, one's own:-*
“di se stesso, il proprio, il suo” :-
 - - “নিজের” “nijer”, “নিজ নিজ” “nij nij”, “নিজস্ব” “nijasva”—
3. *Prefices for “self.”*
Prefissi per “di se stesso”
 - - “আত্ম-” “aatma-”, “স্বার্থ-” “svaartha-”
4. *Other words used to substitute for nouns:-*
Altri sostituti di nomi:-
 - - “sakal, anya, anek”
 - - adjectives
— vari aggettivi

Studio 52 (Italiano)

1. *Active and Passive Voices using “হওয়া” “haoyaa” or “যাওয়া” “yaaoyaa”*
La voce attiva e la voce passiva che usano “হওয়া” “haoyaa” o “যাওয়া” “yaaoyaa”

Studio 53 (Italiano)

1. *Full list of verb tenses, like:-*
Revisione dei tempi verbali e delle coniugazioni, come:-
 - - “করা” “karaa”
 - - “খাওয়া” “khaaoyaa”
 - - “গর্জানো/গর্জান” “garjaano/a”
2. *Second Person Inferior:-*
Seconda persona inferiore:-
 - - “তুই” “tui”
 - - “তোরা” “toraa”

Studio 54 (Italiano)

[The contents of the large pre-2016 file have been split up. See new Studies 54 and 59-65]

[I contenuti del grande file di prima del 2016 sono stati divisi in diversi studi più piccoli. Vedi i novi Studi 54 e 59-65]

1. *Idiomatic use of verbs in general*
L'uso idiomatico dei verbi in generale

2. Use of লগা "laagaa" and লগাও "laagaano/a"
L'uso idiomatico di “লাগা” “laagaa” e “লাগাও” “laagaano”

Studio 55 (Italiano)

1. *Comparative and Superlative:-*
Aggettivi comparativi e superlativi:-
 - - adding qualifying words
– *Aggiunta di parole di qualificazione*
 - - Modifiable adjectives
– *Aggettivi modificabili*

Studio 56 (Italiano)

1. *Indication of Gender*
Forme di parole che indicano il genere
2. *Titles, address, letter writing*
Titoli, altri termini di indirizzo educati e scrittura di lettere
3. *Family trees before or after marriage*
Rapporti familiari prima e dopo del proprio matrimonio

Studio 57 (Italiano)

1. *Cardinal numbers: zero, one, two*
Numeri cardinali : zero, uno, due, tre...
2. *Fractions*
Frazioni
3. *Ordinal numbers: first, second...*
Numeri ordinali : primo, secondo, terzo...
4. *Approximation*
Approssimazione

Studio 58 (Italiano)

1. *Months, seasons, dates, clock*
Mesi e stagioni, date, giorni e anni, tempo sull'orologio

Studio 59 (Italiano)

1. *Possessive—To have*
Possesso : “avere”
2. “কাছে” “kaache”

Studio 60 (Italiano)

1. *Compulsion—To have to, “must”*
Obbligo—dovere
2. *Doing will be*
“sarà ”
“-তে হবে” “-te habe”

Studio 61 (Italiano)

1. *Expression of Confirmation*
Confermando
“বটে” “bāte”

Studio 62 (Italiano)

1. *Pensive Expression*
Pensoso
“তৈ” “tāi” / (“ত” “tā”)

Studio 63 (Italiano)

1. *Review of Prefixes*
Revisione dei prefissi


Studio 64 (Italiano)

1. *Review of Suffixes*
Revisione dei suffissi

Studio 65 (Italiano)

1. *“Exists / goes on”*
“Esiste / continua”
“রয়েছে” “rayeche”

You are at: [[Home](#)] > [[Read or Speak a Language](#)] > [[Learn to Speak a Language](#)] > [[Learn Bengali](#)] > [[Bengali Grammar through Italian - Contents](#)]

[[Verso l'alto](#)]  [[Contattecì!](#)]

© Jaspell (B. J. Burford & E. J. Ellen Burford) 2018 Last updated 20 February 2018